

## Programa Coloquio “Transculturalidad en la frontera: hibridez, transnacionalidad e intermedialidad en la literatura patagónica”

Universidad Austral de Chile, Campus Patagonia,  
Camino Coyhaique Alto Km. 4, Coyhaique  
Teléfonos +56-67-2526954, 2526955  
comunicacionesaysen@uach.cl

4, 5, 6 de octubre de 2017

*Las actividades correspondientes a lecturas de ponencias, inauguración y recitales se realizarán en el Salón Auditorium Campus Patagonia, Universidad Austral de Chile.*

MIÉRCOLES 4 DE OCTUBRE DE 2017

**9.00: Inscripciones**

**10.00 – 13.00 hrs. Mesa 1: Escrituras indígenas y tránsitos interculturales**

Moderador: Sergio Mansilla Torres

Liliana Ancalao (Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco): *Tras las huellas de la espiritualidad mapuche en La memoria iluminada: poesía mapuche contemporánea - pelótuñma ngütrámtunzüngu: fachántü ta mapuche ñi ülkántumeken.*

Silvia Mellado (CONICET – Universidad Nacional del Comahue): *‘Lengua(h)ara(s)z’: voces y poesía en poemas de Adriana Paredes Pinda y Jaime Luis Huenún.*

Javier Soto (Universidad Austral de Chile): *“Xampurria, el lof de los que no tienen lof”, de Javier Milanka Olivares: identidad transterritorial y escritura mestiza mapuche-chileno-argentina.*

Jorge Spíndola (Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco, Universidad Austral de Chile): *Ülkantun de Wüñelfe para enlazar el Cielo y la Tierra.*

**ALMUERZO: 13.15 – 14.45 HRS.**

**15.00 – 18.00 hrs. Mesa 2: Territorio, memoria: Intersecciones narrativas y poéticas**

Moderadora: Claudia Hammerschmidt

José Mansilla (Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile): *Entretejidos de la convivencia.*

Luciana Mellado (Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco): *Voces de la memoria de la violencia en Patagonia. Todo eso oyes de Luisa Peluffo.*

Oriette Sandoval (Universidad Austral de Chile): *La mirada imperial y su desplazamiento hacia los espacios de confín: el caso de la narrativa de viaje de Florence Dixie a Patagonia durante el fin de siècle.*

Roberto Chacana (Universidad Austral de Chile): *Borges, Bolaño: el llamado de la tierra.*



## 18.15 hrs. Inauguración oficial Coloquio<sup>1</sup>

JUEVES 5 DE OCTUBRE DE 2017

### 9.00 – 11.00 hrs: Mesa 3: Narrativas y representaciones de y sobre Patagonia

Moderador: David Foitzick

Ivonne Coñuecar (Universidad Nacional de Rosario): *Cuando uno está muy lejos: exilio e insilio en la novela Trapananda del escritor aysenino Enrique Valdés.*

Claudia Hammerschmidt (Universidad Friedrich-Schiller, Jena): *Fronteras, pasajes y 'entrelugares' en la nueva novela patagónica. Trapananda de Enrique Valdés y Le transpatagonien de Raúl Ruiz.*

Yemina Mamy (Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco): *Narrar la historia: el proceso de escritura y la construcción de la memoria en Nadie baila el tango y Todo eso oyes, de Luisa Peluffo.*

Gabriela Sánchez (Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco): *Narrativas y entramados de la memoria en torno a las huelgas rurales de 1921.*

### 11.15 – 13.15 hrs.: Mesa 4: Poéticas de la transmedialidad

Moderador: Jorge Spíndola

Pedro Bascuñán (Universidad Nacional del Comahue): *De la transfiguración cultural a la hibridez gráfico-espacial, en las literaturas postales de Eduardo Gotthelf, Pedro Guillermo Jara, y Nelly González.*

Aixa Natalini (Universidad Nacional del Comahue): *Un mundo por una vereda: la poética intermedial de Verónica Padín.*

Matías Sigot (Universidad Nacional del Comahue): *Historietas a contrapelo de la metrópolis: El sistema, de Chelo Candia.*

Noelia Soriano (Universidad Nacional del Comahue): *La memoria incendiada: Informe Tunguska de Alexis Figueroa y Claudio Romo (Chile).*

**ALMUERZO: 13.30 – 14.50 HRS.**

### 15.00 – 17.00 hrs.: Mesa 5: Fronteras en la literatura, literatura en las fronteras

Moderadora: Luciana Mellado

Natalia Montes (Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco): *Nombrar desde la frontera. Reflexiones sobre Ñawpa Guasú (cada vez que paró, llovió) (2017), de Rafael Urretabizkaya.*

Sergio Mansilla (Universidad Austral de Chile): *Límites y fronteras en la literatura. Una reflexión preliminar sobre el campo literario y sus bordes.*

Laura Pollastri (Universidad Nacional del Comahue): *De lindes y pasajes: escritos en los (tras)pasos.*

---

<sup>1</sup> La planificación específica de esta actividad depende del Campus Patagonia, Coyhaique.



Rubí Carreño (Pontificia Universidad Católica de Chile): *Escritura canoera: letras y cuerpos nómades.*

**Pausa.**

**17.30 – 19.00 hrs. Mesa 6: Intersecciones entre literatura, economía y sociedad en los territorios patagónicos**

Moderadora: Gabriela Espinoza

Fabiola Zambrano (Universidad Friedrich-Schiller, Jena): *Literatura patagónica e inmigración.*

Carla Dávila (Universidad Nacional del Comahue): *Desigualdad social: literatura y petróleo.*

Susana Vásquez (Universidad de Los Lagos): *Relatos patagónicos para niños ¿con atisbos de crueldad o muestra de una realidad cruda?*

**19.30 hrs. Lecturas poéticas: Silvia Mellado, José Mansilla, Luciana Mellado, Jorge Spíndola, Jorge Maldonado, Christian Formoso.**

VIERNES 6 DE OCTUBRE DE 2017

**9.00 – 11.00 hrs. Mesa 7: Poesía y lugares: verbos en tránsito**

Moderadora: Laura Pollastri

Gabriela Espinoza (Universidad Nacional del Comahue): *La poesía actual del sur: verbos en tránsito.*

David Foitzick (Universidad Friedrich-Schiller, Jena): *Escribir de y en la frontera: el sujeto fronterizo en Comarcas de Bernardo Colipán.*

Virginia Rojas (Investigadora independiente): *Reflejos en la escarcha.*

Horacio Muñoz (Universidad Nacional del Comahue): *La pasajera: el hablante en una zona de pasaje.*

**11.30 13.00 hrs. Mesa 8: Prácticas, experiencias estéticas y procesos culturales**

Moderador: Silvia Mellado.

Natalia Salvador (ISFD IMA, Comodoro Rivadavia): *Recuperar la experiencia propia: Festivales de narración oral escénica, una oportunidad para conocer/nos, valorar/nos y pensar/nos.*

Jorge Maldonado (Colegio Provincial N° 7.7002, Comodoro Rivadavia): *Márgenes de la poesía en Patagonia. Lectura en los pliegues de una experiencia.*

Cristián Arregui (Investigador independiente): *Caminos a la provincia sin dónde: El topos esquivo de la Patafísica y la Geopoética, como solución imaginaria al problema del habitar la Patagonia en tiempos de globalización.*

**ALMUERZO: 13.15 – 14.50 HRS.**



**15.00 – 18.30: Actividades varias: presentaciones de libros, exposiciones y conversaciones sobre literatura/cultura de Aysén.<sup>2</sup>**

**-Reuniones de trabajo Red Temática, área Literatura (solo responsables de la Red).** Lugar: Sala de Reuniones, Edificio Científico.

**19.00 hrs.: “La galaxia del sur / es un horno que aún no se apaga”. Recital de cierre de Juan Pablo Riveros.**

Presentado por Sergio Mansilla Torres

**Clausura del Coloquio**

---

<sup>2</sup> El programa específico de esta actividad depende del Campus Patagonia, Coyhaique.

